

Copyright is owned by the Author of the thesis. Permission is given for a copy to be downloaded by an individual for the purpose of research and private study only. The thesis may not be reproduced elsewhere without the permission of the Author.

Kāore te aroha...

Te Hua o te Wānanga

Taiaraha Black

2000

CONTAINS CD (3)

MASSEY UNIVERSITY



10614816.7

Kāore te aroha...

Te Hua o te Wānanga

Taiarahia Black

A thesis presented for the degree of
Doctor of Philosophy

In Māori Studies
At Massey University, Palmerston North, Aotearoa, New Zealand

March 2000

"I āu e waiata nei i tēnei waiata ki a koe. Kāre e taea e au te pupuri aku roimata, i a tāua e titiro whakawaho atu nei ki te papa whenua. Kāti, kua taha, kua tauiho aku whakaaro, mai anō i te wā i tuhia ai e au te waiata nei. E noho nei tāua ki konei e tau ai o tāua whatu ki te papa whenua. E whakaaro nei au mo ngā tamariki, e inoi ana au ki roto i taku whatumanawa mo tēnei mahi āu. Kua kore ngā tamariki ināianeī, engari kei te tuhia, kei te hopukia e koe ēnei kōrero, ēnei waiata kia mōhio ai a tātau tamariki, me a rātau tamariki i ahu mai rātau i whea. Kia kore ai ēnei taonga a rātau e ngaro memeha noa. Ko ngā kupu, ko ngā kōrero, ko ngā waiata e whakakaotia nei e koe te hua o te wānanga mā rātau. Koia tēnei tō rātau tūāpapa, whakanoho kōrero mo āpōpō, e noho mauri-tau ai rātau"

Kā korikori ake i raro rā i te ata o Tongariro maunga

Kā tū au ka wawata, ko wai rā taku iwi

Ko wai rā taku ihi, taku wana, taku tū

Ka hoki ngā mahara ki te pane o Pūtauaki

Kei tua ko papa e arohatia nei e

He tohu i taku tūrangawaewae, taku noho mauri-tau ē

(Waiata 35, kōpae 3, whārangi 273 me te whārangi 444)

*Kōhine Whakarua Pōnika, Tūhoe; Tūrangi. Te raumati o te tau
1982*

Te whakarāpopoto o ngā ūpoko

Te Oha	i
He Kupu Mihi	iv
Ngā Whakaitinga	viii
He Kupu Whakataki	ix
Kaupapa Rangahau	xiii
ŪPOKO KOTAHI.....	1
Te Hua o te Wānanga	1
Kupu Whakataki	1
ŪPOKO TUARUA.....	39
'Hokia ki o maunga kia pūrea koe e ngā hau o Tāwhirimātea'	39
Kupu Whakataki	39
Te tuhi, te pānui	41
Te Anga Rangahau.....	45
Te oha nei te wānanga Māori.	49
E whitu katoa ngā anga rangahau i whakaaratia i tēnei hui:.....	52
Hokia ki o maunga.....	54
He taonga te reo o ngā mātua.....	59
He taonga te reo o tō whare noho	64
He taonga te reo o mātua kēkē.....	71
He taonga te reo o te whānau.....	72
He taonga te reo o kuia o koroua	77
He taonga te reo o te marae	83
Te Karanga.....	87
Te rau rākau, te pare kawakawa	88
Poroporoaki.....	89
Whaikōrero	90
Ētahi tikanga mo te whaikōrero	92
Te tīpuna whare	92
Te takahi kōrero.....	93
Koha.....	94

Tangihanga	95
He taonga te reo	99
ŪPOKO TUATORU	107
Kupu Whakataki	107
Te Ūrewera	114
Te Wānanga Matawhenua	118
Ngā hua wānanga o te ngāherehere o te wao nui ā Tāne	121
Ngā hapū, ngā iwi o Te Ūrewera	132
Te Hapuoneone	134
Ngā Pōtiki	134
Te Whakatāne	136
Ngāi Tauira	137
Mātaatua Waka	138
Ngāti Manawa me Ngāti Whare	144
Waikaremoana-Ngāti Ruapani	151
Ngā Pakanga-ā-Iwi	155
Ngā Puhi	156
Ngā pakanga a Tūhoe me Ngāti Awa	159
Te pou whenua tuatahi ki Ōpouriao	159
ŪPOKO TUAWHĀ	165
Te Kooti Ārikirangi Te Tūruki me Tūhoe	165
Kupu Whakataki	165
Ka rere a Te Kooti ki Ngātapa	175
Ka tūhono a Te Kooti me Tūhoe	179
Te riri tuatahi a te Kāwanatanga	182
Te riri tuarua a te Kāwanatanga	188
Te riri tuatoru a te Kāwanatanga	193
Te riri tuawhā a te Kāwanatanga	198
Kupu Whakamutunga	202
ŪPOKO TUARIMA	207
Kupu Whakataki	207
Ngā whakamārama mo ngā kōpae	210

E toru katoa ngā kōpae waiata 1, 2, 3, (C D).....	210
Waiata 1	213
Ka tū au ka korikori.....	213
Kaupapa	213
Ngā kaiwaiata	213
<u>Ka tū au ka korikori</u>	213
Waiata 2	215
Kāore te pō nei mōrikarika	215
Te Kaupapa.....	215
Waiata 3	217
Ē pā tō reo	217
Kaupapa	217
Te kaiwaiata.....	217
Waiata 4	218
Pinepine te kura	218
Kaupapa	218
Ngā kaiwaiata	218
Waiata 5	221
Takoto rawa iho.....	221
Kaupapa	221
Ngā kaiwaiata	221
Waiata 6	223
Te Houhi.....	223
Waiata 7	227
Taku rākau.....	227
Kaupapa	227
Ngā kaiwaiata	227
Waiata 8	228
Ēngari te tīfī e tangi haere ana,	228
Kaupapa	228
Ngā kaiwaiata	228
Waiata 9	229
Tiketike rawa mai Te Waiwhero	229
Kaupapa	229
Ngā kaiwaiata	229
Waiata 10	231
Ē hika hoki aku ika nei e.....	231
Kaupapa	231

Ngā kaiwaiata	231
Waiata 11	232
Taku aroha.....	232
Kaupapa	232
Ngā kaiwaiata	232
Waiata 12	233
Te rongō o te tuna.....	233
Kaupapa	233
Ngā kaiwaiata	233
Waiata 13	235
Ē kui Kūmara.....	235
Kaupapa	235
Ngā kaiwaiata	235
Waiata 14	237
Ka tae atu rā ki tua o te tau.....	237
Kaupapa	237
Ngā kaiwaiata	237
Waiata 15	239
Whakawairangi ai ōku nei mahara.....	239
Ko ngā kaiwaiata ko Pirau Tihi, me Kino Hughes. 1963.....	242
Ētahi Whakamārama:	243
Rārangi:.....	243
Waiata 16	245
Kāore te aroha e huri	245
Kaupapa	245
Ngā kaiwaiata	245
Waiata 17	246
Ka mea a Tāwera.....	246
Kaupapa	246
Ngā kaiwaiata	246
Waiata 18	247
Haere Te Āhuru.....	247
Kaupapa	247
(Kāore i te mau te rangi o te waiata nei.).....	247
Waiata 19	248
Tērā te whetu	248
Kaupapa	248
Ngā Kaiwaiata	248

Waiata 20	249
Kāore te mokemoke.....	249
Kaupapa	249
Ngā kaiwaiata	249
Waiata 21	250
Kāore te kōrero tuatahi	250
Kaupapa	250
Ngā kaiwaiata	250
Waiata 22	251
Ē moe Kaihau	251
Kaupapa	251
Ngā kaiwaiata	251
Waiata 23	253
Tērā rau o iwi ē.....	253
Kaupapa	253
Ngā kaiwaiata	253
Waiata 24	254
Moe hurihuri nei	254
Kaupapa	254
Ngā kaiwaiata	254
Waiata 25	255
Kāore te roimata	255
Waiata 26	256
Mārewa-i-te-rangi.....	256
Te kaikōrero.....	256
Kaupapa	256
Waiata 27	258
Pinohia ki te kōwhatu	258
Kaupapa	258
Te kaikōrero.....	258
Waiata 28	259
Pikikōtuku	259
Kaupapa	259
Te kaikōrero.....	259
Waiata 29	260
Koro korowhiti	260
Waiata 30	262
Takoto rā, e hine.....	262
Kaupapa	262

Te kaikōrero.....	262
Waiata 31	264
Ko Ranginui.....	264
Kaupapa	264
Waiata 32	267
Whakarongo rā te taringa	267
Waiata 33	268
Te kāhui manu	268
Waiata 34	272
Taku rīpene pai.....	272
Kaupapa	272
Ngā kaiwaiata	272
Waiata 35	273
Kā korikori ake.....	273
Kaupapa	273
Te kaiwaiata.....	273
Waiata 36	275
Ē tā e taku mokopuna	275
Kaupapa	275
Te kaiwaiata.....	275
Waiata 37	277
He tangi mo Te Hiko	277
Kaupapa	277
Kāore anō kia mau he rangi mo te waiata nei.....	277
Waiata 38	279
Toi Matua	279
Kaupapa	279
Te kaipātere	279
Waiata 39	281
Ko Rereahiahi.....	281
Waiata 40	283
Te Pūtahi-ā-Toi.....	283
Kaupapa	283
‘Ia wāhi ka haere a Te Kooti, inā te wāhi ka takahi ōna waewae e waiata ana ia’	287
Kupu Whakataki	287
Waiata 1	290
Ka tū au ka korikori.....	290
Ētahi Whakamārama	294
Waiata 2	298
Kāore te pō nei mōrikarika noa	298

Te Kooti Ārikirangi Te Tūruki	300
Ētahi Whakamārama	305
Waiata 3	310
Ē pā tō reo	310
Ētahi Whakamārama	312
Rārangi.....	312
Waiata 4	316
Pinepine te kura	316
Ētahi Whakamārama	322
Rārangi.....	322
Waiata 5	332
Takoto rawa iho i te pō.....	332
Waiata 6	334
Te Houhi.....	334
ŪPOKO TUAWHITU.....	339
Kupu Whakataki	339
Waiata 7	342
Taku rākau.....	342
Waiata 8	347
Ēngari te tīfī e tangi haere ana	347
Ētahi Whakamārama	349
Rārangi.....	349
Waiata 9	351
Tiketike rawa mai Te Waiwhero	351
Ētahi Whakamārama	352
Rārangi.....	352
Waiata 10	354
E hika hoki aku ika nei	354
Ētahi Whakamārama	355
Rārangi.....	355
Waiata 11	356
Taku aroha.....	356
ŪPOKO TUAWARU.....	359
Kupu Whakataki	359
Waiata 12	361
Te rongō o te tuna.....	361
Ētahi Whakamārama	363
Rārangi.....	363
Waiata 13	365
Ē kui Kūmara.....	365
Ētahi Whakamārama	366

Rārangi:.....	366
Waiata 14	370
Ka tae atu rā ki tua o te tau	370
Ētahi Whakamārama	373
Rārangi.....	373

ŪPOKO TUAIWA 375

Kupu Whakataki	375
Waiata 15	378
Whakawairangi ai ōku nei mahara.....	378
Ētahi Whakamārama:	382
Rārangi:.....	382
Waiata 16	384
Kāore te aroha e huri	384
Ētahi Whakamārama	385
Rārangi.....	385
Whakamārama Turaua	386
Waiata 17	388
Ka mea a Tawera ē	388
Waiata 18	395
Haere, Te Āhuru	395
Ētahi Whakamārama	396
Rārangi.....	396
Waiata 19	397
Tērā te whetu	397
Ētahi Whakamārama	398
Rārangi.....	398
Waiata 20	400
Kāore te mokemoke.....	400
Ētahi Whakamārama	402
Rārangi:.....	402
He Kōrero Āpiti	403
Waiata 21	404
Kāore te kōrero tuatahi	404
Waiata 22	407
Ē moe, Kaihau	407
Ētahi Whakamārama	410
Rārangi.....	410
Waiata 23	412
Tērā rau o iwi	412
Waiata 24	414
Moe hurihuri.....	414
Waiata 25	416

Kāore te roimata	416
Waiata 26	417
Ē hine, Mārewa-i-te-rangi.....	417
Whakaotinga	420
Waiata 27	422
Pīnohia ki te kōwhatu	422
Ētahi Whakamārama	423
Rārangi:.....	423
Waiata 28	424
Taku pikikōtuku.....	424
Waiata 29	425
Koro korowhiti,	425
Ētahi Whakamārama	427
Rārangi.....	427
Waiata 30	429
Takoto rā, ē hine,.....	429
Ētahi Whakamārama	431
Rārangi.....	431
Waiata 31	432
Ko Ranginui.....	432
Kaupapa	432
Ētahi Whakamārama	435
Rārangi.....	435
Waiata 32	437
Whakarongo rā te taringa	437
Waiata 33	439
Te kāhui manu	439
Waiata 34	443
Taku rīpene pai.....	443
Waiata 35	444
Kā korikori ake.....	444
Waiata 36	446
Ē tā e taku mokopuna	446
Waiata 37	448
He tangi mo Te Hiko o te rangi Hōhepa.....	448
Waiata 38	450
Toi matua.....	450
Waiata 39	453
Ko Rereahiahi.....	453
Waiata 40	455
Te Pūtahi-ā-Toi.....	455
ŪPOKO TEKAU.....	459

<i>Te pātaka whakairinga kōrero</i>	459
Kupu Whakamutunga	459
Te Hā o te Tangata.....	462
Hokia ki o Maunga	463
E rima ngā hua mo tēnei mahi rangahau.....	466
Tino rangatiratanga.....	466
Whakaū i te reo, i te rangahau	467
Tautoko i ngā ahurea o te iwi, tōna tuakiri	468
Tūhono ki te iwi kei waho i te rohe Tūhoe.....	468
Te rangatira mo āpōpō	469
Ko te oro, ko te rangi o te waiata he kōpae (CD)	469
NGĀ RĀRANGI PUKAPUKA	473

TE OHA

*Ē noho anā nō i te koko ki Ōhiwa, kia whakarongo rua,
 Aku taringa ki te Tai o tuarā e o Kanawa,
 E āki ana mai ki uta rā o Ōhakana.
 Ki te whānau a Tairongo,
 Kai Tāuwhare rā ko te kopua-o-te ururoa,
 Ko te kai rāria noa mai te raweketia e te ringaringa,
 Me whakarangi-pūkohu e au ki Tūtangi ao ki te Te Aitanga-ā-Wheturoa,
 Kia whītikiria taku hope ki te maurea whiritoi,
 Kia noho au ki Puhi-nui tonu ki Te Maungarongo a Te Rangiāniwaniwa,
 Ka mawhiti tonu rā taku haere ki ngā tihi tapu ki Maungapōhatu, kia Taiturakina;
 Kia titiro iho au ki Ruatāhuna ki Manawarū, ē ko Te Aitanga-ā-Tūhoe¹...*

Ko te hua o te wānanga o a Tūhoe kōrero tuku iho hāngai ki ana waiata tawhito te pūtake o tēnei tuinga roa kia auhi noa mai te wairua o ngā tūtakinga kōrero, kia riro ko ēnei kōrero tuku iho hei matua hikihiki, whakataratara i te hinengaro, i te wairua, e mau ai tēnei o ngā whare whakairo kōrero o te hua o te wānanga a Tūhoe. Kia kaiaohia aua kōrero ki te ura mai o te motu ki runga i ngā pae maunga o Huiarau tau iho ki a tātau e pōkai kaha nei, e tau awahi nei ki runga i te mata o tēnei whenua ātaahua.

Ka paenga rā ngā tau ka kitea, ka rangona tēnā pū kōrero, tēnā whare whakairo kōrero, whakairo waiata. Mea rawa ake kua whakangaro atu ki te tira e tauwhare mai rā. Hika rawa ake, kua mawhiti kē te haere ki te mākau nui o te iwi e tīraha mai rā, tē whakaaratia! Kia rangona, kia kitea noa e tātau te mata kōrero kia eke rā ki runga, taihoa rawa ēnei taonga-e ngaro, taihoa rawa ēnei taonga e haukotia.

¹ Tētahi wāhanga o te pātere a Te Kapo o te Rangi, he mea tuku mai e Te Karauna Whakamoe ki au i te tau 1983, Papa-i-ōea.

Ka huri whakautu ki te hua o te wānanga, ko te waiata tawhito tēnā, ko te momo rerenga kōrero i hua mai ai i roto i ngā noho tahitanga a te tangata. He kupu ēnei hei whakaata i te hinengaro, wairua, te taiao, ngā rākau, te wai, te moana, ngā whetu, te whenua, ngā pakanga, te kawā o te marae, te noho tahitanga a ngā tūākana\ tāina\ tuāhine. Te reo o mātua, o kuia, koroua, ngā kaupupuri i te ahi kā roa o te wā kāinga. Inā hoki ko ngā āhuatanga o te tangata tēnā, tōna hanga, tōna whakatipu, oña whakaaro, tōna ngākau, tōna wairua, me ngā momo hāhi i tipu ake ai te pono, ka titiro iho te tika i te rangi ka oti nei he waiata e tipuria ai te hua o te wānanga ki roto i a tātau katoa. Waihoki ko aua waiata nei te ahi whakakā roa o te ngākau, kei kona oña timatatanga, engari kāore nei oña whakamutunga. Ka pikitia ake te toi huarewa kia kite noa atu i te kaha o te whakaaro.

Ko te wāhanga nui ia kia hapaina tēnei tuhinga roa, hei whakaoho, hei tuku, hei tātari i ngā whiriwhiringa kōrero ā-tuhi, ā-wāha kei roto i te whare kōrero o te whānau, hapū, iwi e timata ai, e mau ai te hua o te wānanga o te whaitua whenua. Tae atu ki ngā takahanga whakaewa ka oti nei he waiata tawhito hei kaiarataki ki ngā tihi maunga o te whakaaro. Ko te kapunga whakaaro ko te whātoro, i te tātari i te kupu, ki te whakamārama i te hua o te wānanga hei tumu whakarae kōhikohi mōhiotanga ki runga, ki raro ki ngā tai timu o te hua o te wānanga. I roto i tēnei tuhinga roa ka takea mai te wānanga i te kore, i te pō, i te ao mārāma e tohea ai ngā kete e toru o te wānanga hei anga tohutohu, piki tūranga whakaakoranga ki hea mai nei! Mai i roto i aua kete ka nanahu te hinengaro kōkoi o tātau tīpuna mai anō i te ao Māori. Ko te ao mārāma tēnā, ko te ao whenua tēnā, ko ngā pakanga tēnā, ko ngā tinihanga ēnā, ko te apakura, ko te whakamomori ka hua nei te wānanga.

Nō reira he mahi, he kaupapa nui tā tēnei tuhinga roa ki te whakakao mai i ngā waiata e mohio ana tātau hei papa kōrero, hei wānanga mā te hunga kei te piki ake i ngā takutai moana o te whakaaro, o tēnei ao e wehi mai nei ki a tātau. Kāre e mihi kei te hopo te iwi, te hunga mau i ēnei waiata ki runga i o tātau marae kei ngaro memeha noa ēnei taonga a tātau. Ae! Kei te tika tā rātau hopo. Inā hoki kua riro kē te reo whakaarorangi i te oro o te waiata i ngā tai nenehawa, whakapōrearea e hukahuka mai nei. Ahakoa tēnei kei te whakaara ake ēnei waiata i runga tonu i te kaha o tēna, o tēna ki te whakaara. Kei te tahuri nui mai te hunga rangatahi, taiohi ki ēnei waiata koia tēnei te tūmatanui o tēnei tuhinga roa, hei tāhu whakaea mo te hinengaro, mo te ngākau o aua whakatipuranga e hiahia nei rātau ki ēnei taonga.

Mā te karakia hei waere te whenua, mā te taki i ngā kōrero mo ngā atuā, te whakataukī, te whakapepeha ka pupuke mai te hihiri o te mahara i ō tātau tīpuna kōkoi e whakakitea nei tātau i ēnei rā ki aua tohu. Ka huia mai aua pitopito kōrero katoa hei kākahu maeneene ki roto i te kupu o te waiata tawhito, kā mau.

He whakaatu tēnei tuhinga roa kei te ora tēnei o ngā momo whare pupuri kōrero i te *pū*, i te *more*, te *weu* me ngā pātaka iringa kōrero o te aō ō Tūhoe ō neherā, tae noa mai ki ēnei rā. Kāti he wā anō i roto i taua ora ka tōia te whakaaro ō Tūhoe, ō te Māori e tauwiwi hei tinihanga māna. Engari e kitea ai i roto i tēnei tuhinga roa, ko te toki hei kaupare atu i taua tinihanga ko te kōrero i tuarātia rā: '*Hokia ki o maunga kia purea koe e ngā hau o Tāwhirimātea*' Koia tēnā te kaupapa o tēnei tuhinga roa he tātari i te whānuitanga, te taiwhakatū o taua kōrero: *Hokia ki o maunga...*

Ma taua kōrero *Hokia ki o maunga...* ka rangona te mātaotao o te hua o te wānanga o te pakanga o te whenua, o ngā pikikōtuku i tukitukia, kātahi ka kōrero ai ki roto i tā Tūhoe whakatau i ana whakaaro, e taea ai te ruruku ka puea ake. Koia tēnei ko te mana i roto i ngā whakatakotoranga kōrero e mau ai te kurataininihi, te kurataiwawana o te whakaaro.

He hua wānanga tēnei e whakaatungia ai e te hinengaro ngā takahanga motuhake, me te hāngai o ā rātau kupu mo ngā whakaaro e tau nei ki tēnei Ao Hurihuri. Nā ngā mahi a ō tātau tīpuna, te para i te huarahi kia takahuritia ai ngā mahi kikino o te riri Pākehā i tū ake ai ngā poropiti o aua tau kikino i murua ai ngā whenua, i tukua ai te iwi ki raro. I tū ake ai rātau te hunga poropiti ki te rapu i te ora i te kaupapa tōrangapū mo ngā whenua i hahanitia. Mai i ēnei kaupapa ka hau te rongō o te waiata tawhito hei tūāpapa whakaohoo, whakanekeneke i a tātau katoa, ahakoa ko wai.

Whā tekau katoa ngā waiata o tēnei tuhinga roa mai i tēnā kokona o Tūhoe, mai i tēnā kokona o Tūhoe e kawē ana i te hua wānanga hei whakaata, hei kōwhiri i te hunga i kaha i mau tonu te ngangahau i ngā totohe kōrero, totohe tangata, totohe whenua. I kona ka hua te wānanga ka tohea te riri ka mau, i ea ai tētahi wāhi o te mamae. Koia tēnei ko te whakaatu i te kaha o te tohe i te pō, i te awatea.

Ko te kawa o te marae te ātamira whakatāhu, tuku i aua hua wānanga i ēnei rā, e rangona ai te kōrero ā-iwi, te hī o te mita o te reo waiata hei hokinga atu ki te nohoanga o te kupu. Ko

tētahi anō kaupapa o tēnei tuhinga roa he whakahoki mai anō i te matapihi o Matariki, kia meinga ai ki te kairangi o te kawa o te marae, ka tau ki te whenua i maringi ai te toto.

Ko ēnei hua wānanga te oro o te ngākau o Te Ūrewera, *te whītiki o te kī* mo te tuakiri mo tēnā whakatipuranga, mo tēnā whakatipuranga. Ae! Mā te hua wānanga a Tūhoe e whakaea te mamae e puta ai te pātai. Ko wai rā au? I ahu mai taku wānanga i whea? E ahu ana au ki whea?

No te rā nei kua riro mā tēnei tuhinga roa e whakaatu ētahi o ngā hau kikino i whakawhiua ki runga i te iwi e te kāwanatanga i a ia e āki mai ana mo ngā rawa a te iwi, hei tuku he tangata kē. Nō reira i tikina ai te tauparapara a Te Kapo o te Rangī² hei whakatauiria i te takenga mai o ngā kōrero mai i te koko ki Ōhiwa *ki te pō, ki te pouri, ki te ao mārama*.

‘Hokia ki maunga’ ko te tangata, ko te iwi, ko te hapū, ko te whānau te tīmatanga o te hua o te wānanga. Koia tēnei tētahi anō kaupapa o tēnei tuhinga roa, he āhuru i aua pukenga tautōhito kōrero kia mau te rangi, kia mau te hā, kia rangona te hua wānanga, oho ake ki te ao ka oti nei he waiata tawhito hei hoa haere whakamua. Ko te kōpae o te whare tēnā e tautokona ana hoki te ahu whakamuatanga o ngā mōrehu kōrero e arohatia nei e tātau. He huarahi atu tēnei hei āwhina, hei tohu i te kei o te waka ki ngā ngaru kokoti e pukepuke mai nei.

Ko te whakapae o tēnei tuhinga roa e titikaha ai ki te hinengaro o Tūhoe me mau ana momo kōrero ki ngā momo hangarau o tēnei ao hurihuri kā tika. Kua roa ēnei taonga e ārikarika ana hei whakarei i te kupu kōrero ki te hunga mate, ki te tira e tatari mai rā i te waharoa o te marae ki te whakaeke. Kei roto i te wairua o tēnei mahi ka tukua āiane i ēnei taonga kia kore ai tātau e taka ki roto i te korekore o te hinengaro, hei whakamahi mā te tamaiti o Tūhoe e hiki ake nei i ngā pae tata, i ngā pae tawhiti. Ko tēnei tuhinga roa te *kura kimihia* o te ura mai o te motu i tua atu o Huiarau. Kia hau ai te rongo o a tātau kōrero ki mua i a tātau hei homai i te *aroha* kia au ai te matatū tonu, ka maranga kei runga. Kia taria te roanga o te kōrero. Ae! Me hoki rā kā tika:

² Ko Te Kapo o te Rangī te kaituhi o tēnei pātere, e ui atu ana i ngā kāinga, i ngā rangatira o te motu.

Kā hoki nei au ki te mauri o taku waka a Mātaatua

Ko Pūtauaki ki a Ngāti Awa

Ko Tāwhiuau, ko Tangiharuru

Ko te rae rā o Kohi ki a Awatope

Ko Mānuka tūtahi ki Whakatāne, kia Apanui

Ko te mauri haria mai nei hei whakaoho i taku moe

Ē kō kō ia e ara ē!

HE KUPU MIHI

*Kāore te roimata,
Te kawē i aku kamo,
Ko te puna i rukuhia,
Ko te rere wai-puke,
Te tā roma ngā iho,
Kai aku kiri kanohi
Kō wara, tū ana anō;
Te aroha ki te mā kau ē,
(Waiata 25, whārangi 416.)*

Mehe au ki te whakaaro ake he aha rā te pono, te tika o tēnei tuinga roa ka tangi te ngākau. I te mea koia tēnei te hiahia ki te whakaara ake i te puna whakatōtō, ē, kōmingo ai ngā mahara ki te *katoa* i tuku kōrero atawhai, puka ā-tuhi mai kia hīkoi whakamua ai tēnei rārangi kōrero, te rārangi taonga mai i te hinengaro o tēnā, o tēnā. Ka māia, ka pakari ake ngā whakaaro i ngā huarahi maha e tutuki ai ngā uimākihoi kia rapua he huarahi wātea mo te taha ki ēnei taonga tuku iho. Ahakoa kua makere atu *koutou* ki tua o te ārai, ko ā *koutou* tohutohu kei konei. He manu hoki tē taea rawa te niwha i ēnei kōrero. Inā tēnei manawa wera ki te whenua hei whakatangi i te whakamaharatanga ātaahua, me te hautoa i mau ai te wehi ki tēnei tuinga roa, i tukua nei ki au i roto i ngā tau maha. Inā taua manawa wera:

*Kīkī a manu, te tāwai a kohu,
Te matahao te tokotū, te matahao te tokotū,
Ka māhoe nei taku titiro,
Te karu o te rākau kā tua,
Ko te huia ka tuku ki roto i te aro maunga,
Tuku atu au kia rere he mata kōkiri ānewa ki te rangi ē,
Ki te rang ē,
Te rākau tawhiti a Tāne, te manu huia tū rae a Tāne,*

*Ko te uri au te tangi a te koekoea ki Wharekōkupu, ki
Wharekōkupu...*

(Waiata 33 te whārangi 439.)

Koia tēnei ko te tangi a te manu nei te koekoeā ki te puna awa o Wharekōkupu. Ko Wharekōkupu te wāhi i wānangatia ai, i ahu mai ai ngā wawata mo tēnei tuhinga roa. Ko taua awa tētahi o ngā awa kei te whāngai i te tīpuna awa o Ōhinemataroa, e rere tika ai ia ki Te moana-ā-Toi e whakapukepuke mai rā. Ahakoa kua whakaoma atu *koutou*, ko o *koutou* wairua kei te mau tonu iho, e moe, okioki. Inā te whakaaro e whanake ai te puta whakaaro:

Kīhai rawa e riro ma te tangata kotahi, hei whakaara ngā kōrero o te pō!

He maha rā ngā matamata kōrero i tukua mai i te pō, i te ao mo tēnei tuhinga roa. Kāre he wehewehe ake, kāre he kōrero i tua atu i te hoe o te waka nei o te *aroha*. I hīkoi ai te tuhinga roa nei na te *aroha* o tēnā whare kōrero, o tēnā whare kōrero kia mau. E hia nei hoki koutou ngā kaiwhakaputa kōrero, waiata e makuru ai te kōrero. Inā, he matakū nōku, no tātau katoa kei ngaro memeha noa ēnei taonga tuku iho, kā noho he kōhimuhimu noa te mahi. Koia rā tēnei ko te whakautu o tēnei tuhinga roa kia matomato ai te tū rangatira i roto i ēnei kaupapa mo āpōpō. Tūteihu nei te hira o taku ngākau ki a koutou katoa.

Inā ēnei ko ngā whare whakaheke kōrero, whare whakairo whakaaro ngā *koutou* i toko ngā aho, ngā piringa pātaka whakaaro mo tēnei kaupapa. Ko Rāpata Biddle, Hine-i-Whakaatatia me Tuhitaare Nohotima, Pare Takurua, Kūpai McGarvey, Hoani Te Rangiāniwaniwa Rangihau, Tui Mika, Te Kari Waaka, Gilbert Iōpata, Kīmorō me Te Meina Pukepuke, Whare Wīmutu, Te Karauna me Huia Whakamoe, Wiremu McCauley, Te Rangiāniwaniwa Rakuraku, Tata Williams, Tā Monita Delamere, Te Maaka Jones, Hēmi Waenga, Matiu Mareikura, Te Hiko-o-te-Rangi Hōhepa, Te Oho Mauri, me Rōhi Stewert, Haimona me Tauwehe Rīpaki, Te Riaka me Te Karo Hiakita, Pake Maloney, Ngārangi me Ida Winitana, Hōhua Tutengāehe, Rēnata Rangī, Kōhine Pōnika, Hōri me Te Kotahitanga Tait, Kino Hughes, Whitu Waiariki, Te Iwa Te Maipi, Tūkawekai Kereama, Pumi Taituha, Te Pākaka Tāwhai, Hoani me Ūngaiki Kamāriera me Matawhā Durie.

Inā anō ngā whakaaro waitara o Te Uru McGarvey, Tā Hoani Turei, Wharehuia Milroy, Tīmoti Kāretu, Hirini Moko Mead, Tā Hugh Kāwhāru, James Richie, Huirangi Waikerepuru,

Hōhepa Kereopa, Tāwhao Tioke, Haupai Tāwhara, Peti Nohotima, Here Wilson, Hāhona Paraki, Kiwhakiwha Williams, Materoa Nīkora, Tama Nīkora, Te Tokawhakaae, Kirihou me Te Mākarini Tēmara, Te Pēti me Pire Delamere, Tikirau Stephens, Papanui Rūri, Tame Iti, Tūhoe Waikaremoana Trust Board, John Tāhuri, Tame Winitana, Hīeke Tupe, Ani Hāre, Te Waaka me Hiria Melbourne, Ipo, Tītoki me Kero Tait, Hōri Uatuku, Maynard (Mānuka) me Te Mauri Āpiata, Nika Tēmara, Te Hue Rangī, Pou me Hema Tēmara, Teripoai Higgins, Tamati Cairns, Waereti Tait-Rollerston, Puhī Rangiaho, Moehau Kūtia, Waata Hillman, Moai Tihi, Hiki Toko, Ngāhuia me Tīhema Hare, Wita Mita, Tangiora Tāwhara, Huatahi Nia Nia, Hiria Tūmoana, Pāora Kruger, Ani Tihi-Rollerston, Rāpata Wiri, Te Hata Temo, Turuhira Hare, Pīpī Tamehana, me Ngāroimata Fraser. Te Rangiteremauri Tari, Herewini Mihaka, Hōhapata McGarvey, Tunuiārangi McLean, Te Tira Hou Marae, Te Hēmana Waaka, Timi me Teresa Moses, Rāpata me Rangī Tāmehana, Kahu Stirling, Mauriora Kingi. Ngā marae katoa i whakahaeretia ai e Te Rangihau ana wānanga i te tau 1985 tae atu ki te katoa i tau atu ki aua wānanga, ki Ōwhakatoro, Piripari, Tama-ki-Hikurangi, Waimako, Painoaiho. Ki a Jim McGarvey, Charlie Rūri, Arapeta Terire, Hōri Te Riini, Nīkora Taipeti, Hīria me Hāwea Hape, Mike me Maari Stewert, Marāea Rakuraku-Johns, Robert Pouwhare, Te Tiwha, me Piripi Blake, Ākenehi McFarland, Matu Te Pou, Wiki me Jim Taueki, Manahi Paewai, Tata me Hine Lawton, Peter Morrison, Mervyn McLean, me Margaret Orbell. The Roy McKenzie Trust me te māngai o Te Kunenga ki Pūrehuroa a Morva Croxon. Arā atu anō te hunga e whākanakana mai rā, i āwhina i te kaupapa nei hei mihi atu māku.

Ki aku hoa mahi, whakakao, whakangungu whakaaro o Te Pūtahi-ā-Toi mo a koutou tautoko i te wā e ngaro atu ana au i roto i te kokoru ki te tuhi i tēnei kaupapa, tae atu hoki ki ngā whakawhitiwhiti kōrero. Kei te mihi atu ki a koutou katoa. Ki aku tauira maha i roto i ngā tau kei te mihi atu ki a koutou katoa. Ki a Claire Hawkins, Esther Tinirau, Nadell Karatea, Jean Vanags, Casey Te Rangī, David Hyde me Linda Tuarau mo te hohou i te pū o te kupu ki roto rorohiko, ki te kōpae, ki te mahi toi kei te mihi atu. Ki a Te Matawhānui e noho mai nei i ngā kokona o ngā kura Māori, whare wānanga o te motu. Te tini o te whānau-ā-Te Kupenga o Te Mātauranga, me Hato Mīkaere marae kei Papa-i-ōea. Te Āwhina me Te Puāwai Kohanga Reo, Te Kura Kaupapa Māori o Manawatū me taku kapa haka Te Pūtahi-ā-Tūhoe ki Rangitāne. Kore rawa e ea te kupu mihi ki a koutou katoa.

Ki taku kaitohutohu, kaiārahi whakaaro, kaikukume hinengaro, whāngai whakaaro kia māhorahora ai te takoto o te pū o te kōrero a Ahorangi Mason Durie. Kei te tangi atu te ngākau, kei te whakawhetai atu. Nāu i whakatū te wharau kōrero, ngā paiaka o te whakaaro,

ngā kupu whakataratara ki tēnei tuinga roa kia kore ai e rawa kore a Tūhoe mō nga rā kei mua i tōna aroaro. Ki te toko toru i wero, i whakamātautau, i tūtuki mai i āu mo tēnei tuinga roa, a Ahorangi Ranginui Walker, Te Whakatōhea, Patu Hōhepa, Ngā Puhi, Tāmāti Reedy Ngāti Porou. Mei pēnei ana te takoto o te kōrero kia tīpaoa te tihi o te kōrero e koutou e ngā tohunga o te whare kōrero whānui o te hua wānanga. Kei hea mai nei i tā koutou? Tae atu hoki ki a Ahorangi Ken Milne te tiamana o te Kōmiti Tohu Tākutatanga (Doctoral Research Committee), e rangi ana taku whakaaro ki a koutou mahi kōkoi whakaohoho i āu mai i taku moe i taku titiro whakamua. Kei te mihi whānui atu.

Ē tau rawa ai te ngākau ki ngā puta nunui o te whakaaro i roto i ngā tau maha ka taha nei. Ko wai hoki te tangata kāore i noho ki ō kōrua taha kāore i whakawhiwhia ki te whakaaro hou, kāore i manaakitia e te kupu māhaki. Ae! Ko aku mātua, ko ō tātau mātua ēnā a Anituatua me Te Tuati Black. Kā hia nei ngā tau e manaaki ana kōrua i te tangata, ahakoa ko wai. Tae atu hoki ki ēnā o aku mātua o taku hoa wahine a Shelley a Ron me Shirley Jones mo tō kōrua whakawātea mai i te huarahi o te ora i ngā wā katoa.

Aku tuāhine, tūākana, tāina, hungāona, *'he wai rā kei aku kamo'* ki a John me Mere, Tāroi Hine me Miria, Rāpaera, Cathy me Pia, Tei me Tākero, a Rangitūnoa, Rānui me Waitangi, a Hera me Willy, a Peti rāua tahi ko Hēmi me a koutou tamariki katoa. A Ngātapa, Teri, Tāwhirangi, Tei, John, Ata, Judith, Spiro, Doni, Tāroi, Moerangi, Rānui, Anituatua, Mareta, Tūwhakarua, a Te Pare me Te Kore o te Rangi e mau nei te aroha ki taku ngākau e tipu rā loutou i te hua o tēnei wānanga.

Ki taku whānau whānui e pae nei ki raro i ngā pae maunga o Ruahine me Tararua. Ki te whānau o 'te awa' Te Pae-ō-Tūhoe, ki Ōhinenaenae, Tāpuewahine, Te Tāimatua, Ōtāpora, Wharekōkupu, Mahihi-o-te-Rangi, Te Ranga-ō-te-Pihi, Kānihi, Waimāhae, Te Houhou, Te Tātua, Te Pūtere-ō-Pōtaka, Ōtere, Te Ākau, Ōripā, Ōhane, Te Matai, Waikare Whenua, Te Marumarū, Te Manaotāne, Te Hōnoi, Kaitawa, Hanamahihi whakamutu atu ki Toketēhua ki Waikēkerea. Kā hia nei ngā tau i whakapakeketia ai au ki roto i 'te awa' Ē me pakeke kā tika, me aha atu hoki!

Taku hoa pūmau, hoa aroha a Shelley, mo tō atawhai, ē pupuri nei i te ngao o te whakaaro, o a tāua tamariki i te atatū, i te awatea, i te pō roa i roto katoa i ēnei mahi. E noho whakawhetai, whakamīharo nei au ki a koe. He ao kē tou i haere mai ai koe, engari nā te momo wahine anō pēnā i a koe nā ka tautokotia e koe ēnei mahi hei whakakai mārihi. He aha koia māku he mihi tonu atu. Kua mau i a koe taku reo, kua mau i ō tamariki tō reo. Kua reo rua, kua rua ō rātau

nei ao. Koia tēnei ko te taumata o āu nei titiro. Mau ana i ō tamariki ngā reo, ngā ao e rua ka huri mai koe ki āu ka kī mai.

“Kei a koe ināianei, whāia te hua o te wānanga i tukua ai e rātau ki a koe, kei noho wareware rawa koe, kaua e mangere”

Ki a tāua tamariki a Whitiaua, Hona, Puhiaurangi me Ōtere mo a koutou tautoko mai i tō koutou pāpā, me tō koutou māmā, kei te mihi aroha rawa atu. Ka wehe nei te po, ka tau mai ko te ata kei kona tonu koutou e noho tatari mai ana. E koro piko nei taku mātenga, aku whakaaro ki a koutou katoa.

Tēnei ka whakaarorangi kā noho,

Kāti rā te whakakeke noa!

E rua nei aku ringa,

Te tuki, te tāheke, te kaunga, te mata ariki o te wai!

Te āki kau ana mai tēnā, te whare whanaunga tangata,

Ōhinemataroa...

Nō reira koutou katoa te hunga e tohe nei ki runga, ki raro o te whenua. E whakawhetai ana au mo tō koutou aroha me ā koutou hanga pai, whai whakaaro nui. Pūmau tonu a koutou mahi e tutuki ai tēnei tuhinga roa. Kua puta o koutou reo ki te iti, ki te rahi. Ae rā ko koutou ngā whare whakaū, whakawhanaunga o te mauri o te ora. Ko koutou katoa ngā rama tiaho o te reo aroha. Ko koutou ngā manu whakatau, tioriori o te tara iti, o te tara nui o te tīpuna whare. Ko koutou te wairua whakaoho, wairua wero, te tokotoko o te reo Māori o ngā pae wānanga e toru. Ko te *whakahau*, ko te *āwhina*, ko te *aroha* tā koutou i tuku ai.

Tēnā koutou katoa aku rangatira, o tēnā whare kōrero, o tēnā whare kōrero.

NGĀ WHAKAITINGA

ATL	Alexander Turnbull Library
AJHR	Appendix to the Journal of the House of Representatives
AMPM	Archive Māori & Pacific Music
AU	Auckland University
AUL	Auckland University Library
GNZA	New Government Archives
HPK	He Pukenga Kōrero
HSM	Historical Society Monograph
JPS	Journal of the Polynesian Society
JWDHS	Journal Whakatāne, District Historical Society
Ms	Manuscript
NA	National Archives
NZLJ	New Zealand Law Journal
NZJH	New Zealand Journal of History
PSP	Polynesian Society Papers
PNZI	Proceedings New Zealand Institute
TAO	Te Ao Hou
VU	Victoria University
WU	Waikato University